

**Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée
Classe préparatoire littéraire 2ème année Khâgne ULM
2022-2023**

Bibliographie ENS 2022-23

**François Chatelain
Catherine Doroszczuk**

Le programme de l'ENS est fondé sur trois questions ou axes, qui sont cette année :

- L'écriture de soi
- L'œuvre littéraire et l'auteur
- L'œuvre littéraire et le lecteur

et sur l'étude de quatre œuvres :

- Mme de Sévigné *Lettres de l'année 1671*, éd R. Duchêne et N. Freidel, Gallimard, Folio classique 2012
- Saint-Simon *Intrigue du mariage de M. le duc de Berry, Mémoires, avril-juillet 1710*, éd de P. Dandrey et G. Gicquiaud, GF 2005
- Musset *La confession d'un enfant du siècle*, éd de S. Ledda, GF 2020
- A. Ernaux *Les années*, Gallimard Folio 2010

Le premier travail de l'été est de lire attentivement ces œuvres en les mettant en rapport avec les trois questions. Comme le programme se doit d'être complété par du « hors-programme », penser à lire d'autres romans d'A. Ernaux, les six premiers livres des *Confessions* de Rousseau, quelques chapitres des *Essais* de Montaigne, *René* de Chateaubriand, quelques poèmes des *Contemplations*... ouvrages susceptibles de nourrir votre réflexion sur « l'écriture de soi ».

Bibliographie complémentaire (des indications plus précises vous seront fournies à la rentrée ; l'ordre choisi va du manuel ou de l'ouvrage incontournable à des réflexions plus pointues)

- Sur l'écriture de soi :

- M. Foucault « L'écriture de soi » in *Philosophie, anthologie*, Folio Essais 2004
- Philippe Lejeune *Le pacte autobiographique*, Essais Points Seuil
- *Figures du sujet lyrique* PUF 96

- Sur l'œuvre et l'auteur

- A. Brunn *L'auteur*, GF Corpus 2001
- A. Compagnon *Le démon de la théorie*, Seuil 1998, « L'auteur »
- M. Foucault « Qu'est-ce qu'un auteur ? » in *Philosophie, anthologie*, Folio Essais 2004
- M. Escola « Dix variations sur l'autorité de l'auteur » (site fabula)
- A. Compagnon « Qu'est-ce qu'un auteur ? » (site Fabula)
- J.L. Diaz *L'écrivain imaginaire, scénographies auctoriales à l'époque romantique*, Champion 2017

- Sur l'œuvre et le lecteur

- N. Piegay-Gros *Le lecteur*, GF Corpus 2002
- A. Compagnon *Le démon de la théorie*, Seuil 1998, « Le lecteur »
- J. Starobinski « Le sens de la critique », dans *La relation critique*, Gallimard Tel 1970
- Barthes « La mort de l'auteur », « Ecrire la lecture », « Sur la lecture », *Le bruissement de la langue, Essais critiques IV*, Seuil 1984

Sur Mme de Sévigné

- Stéphane Maltère *Mme de Sévigné*, Folio biographies 2013
- Roger Duchêne *Naissance d'un écrivain, Mme de Sévigné*, Fayard 1996
- Roger Duchêne *Mme de Sévigné et la lettre d'amour*, Klincksieck 1992
- sous la direction de C. Lignereux *Lectures de Mme de Sévigné, les lettres de 1671*, PU de Rennes, 2012
- B. Bray « L'art épistolaire de Mme de Sévigné », revue *Europe*, janvier-février 1996
- Nathalie Freidel *La conquête de l'intime. Public et privé dans la correspondance de Mme de Sévigné*, Champion 2009
- Laure Depretto « Sévigné, mère de l'autofiction ? » (article disponible sur internet)

Sur Saint-Simon

- Auerbach *Mimésis, la représentation de la réalité dans la littérature occidentale*, Gallimard 1968, « Le souper interrompu »
- Marc Fumaroli « Les mémoires, ou l'historiographie royale en procès », « Les mémoires au carrefour des genres en prose » in *La diplomatie de l'esprit*, Hermann, 1998
- *Saint-Simon ou le sens de l'intrigue*, sous la direction de J. Berchtold et Marc Hersant, Classique Garnier 2014

- *Saint-Simon, intrigue du mariage du duc de Berry*, par Delphine de Garidel et Frédéric Calas, Atlande 2011

Sur Musset

- C. Millet *Le romantisme*, Paris, livre de poche, 2007
- P. Bénichou *L'école du désenchantement*, Gallimard 1992
- P. Laforge *L'œdipe romantique. Le jeune homme, le désir et l'histoire en 1830*, Lyon, ELLUG 2002 (disponible sur internet)
- J.P. Richard *Etudes sur le romantisme*, « Musset », Paris, Gallimard, 1974

Sur A. Ernaux

- *Les années super 8*, film réalisé par A. Ernaux et son fils, 2022
- *Ecrire la vie*, œuvres d'A. Ernaux en Quarto Gallimard 2011
- *Cahier de l'Herne*, A. Ernaux, 2022
- D. Bajomée et J. Dor *Se perdre dans l'écriture de soi*, Klincksieck, 2011
- F. Dugast-Portes *Annie Ernaux. Etude de l'œuvre*, Bordas 2008
- *Annie Ernaux, le temps et la mémoire*, colloque de Cerisy, Stock 2014
- colloque *A. Ernaux, les écritures à l'œuvre*, université de Picardie, 2017, disponible en ligne
- V. Montémont « Les années, vers une autobiographie sociale » (accessible sur internet)

Khâgne Ulm - option lettres modernes – Mme Barbillon

Il importe avant tout, pour préparer ce cours, de vous procurer les œuvres **dans les éditions demandées par le jury**. Les œuvres au programme, autour du thème « **Adolescences** », sont les suivantes :

- Clément Marot, *L'Adolescence clémentine*, éd. François Roudaut, Paris, Librairie Générale Française, « Le Livre de Poche classique », 2005, éd. revue en 2018 ; sont au programme seulement les sections suivantes : *Épîtres*, p. 161-212, *Ballades*, p.239-276, et *Chansons*, p. 347-382 (bien entendu, ne vous privez pas de lire tout le volume pour prendre conscience du projet de Marot dans son ensemble !).
- Abbé Prévost, *Manon Lescaut*, présentation de Jean Sgard, précédé d'une interview d'Hélène Frappat, Paris, Garnier Flammarion, 2018.
- Simone de Beauvoir, *Mémoires d'une jeune fille rangée*, Paris, Gallimard, « Folio », 2021 (attention à prendre l'édition récente, car Gallimard a changé de police de caractères et cela peut entraîner des différences de pagination avec l'édition Gallimard ancienne).

La lecture et le travail des œuvres en elles-mêmes demeurent essentiels ; pensez à lire également les introductions et dossiers de vos éditions. Cette lecture doit être active, en identifiant la structure des œuvres, les grandes lignes, les thèmes et motifs qui permettront de croiser les trois œuvres. Le cours vous fournira des éléments de contextualisation de manière globale en début d'année et pour chacune des œuvres à mesure que nous les étudierons, mais vous pouvez vous appuyer sur ces quelques références solides et simples d'accès, au moins en bibliothèque pour les plus anciennes :

- **pour Clément Marot :**

Cette œuvre ayant été récemment au programme de l'agrégation de lettres, il existe deux ouvrages qui sont déjà assez complets :

G. Berthon et V.D. Le Flanchec, *Clément Marot, L'Adolescence clémentine*, Paris, Atlande, « Clefs concours », 2018 ; on se référera aussi à des sections de la thèse de G. Berthon, *L'Intention du poète. Clément Marot « Auteur »*, Paris, Classiques Garnier, 2014

F. Lestringant, « *Ce sont œuvres de jeunesse, ce sont coups d'essai* ». *Clément Marot, L'Adolescence clémentine*, Mont-Saint-Aignan, Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2018

Un article est également disponible en ligne sur cette notion d'adolescence : <https://www.cairn.info/revue-l-information-litteraire-2006-3-page-10.htm>

- **pour l'Abbé Prévost :**

S. Albertan-Coppola, *L'Abbé Prévost, Manon Lescaut*, Paris, Presses Universitaires de France, « Études littéraires », 1995

C. Dornier, *Manon Lescaut de l'Abbé Prévost*, Paris, Gallimard, « Foliothèque », 1997

J. Sgard, *L'Abbé Prévost. Labyrinthes de la mémoire*, Paris, Hermann, 2010

- **pour Simone de Beauvoir :**

Là encore, l'œuvre a été récemment à un programme d'agrégation, et vous trouverez différents manuels parus pour l'occasion.

E. Lecarme-Tabone, *Mémoires d'une jeune fille rangée de Simone de Beauvoir*, Paris, Gallimard, « Foliothèque », 2004

L. Hanin et L. Himy-Pieri, *Simone de Beauvoir, Mémoires d'une jeune fille rangée*, Paris, Atlande, « Clefs concours », 2020

Histoire, M. Culerrier et Mme Guillausseau

Le programme 2022-2023 du concours de l'ENS Ulm est composé de deux questions :

1. « Luttres populaires et mouvements de contestation (1831 – 1968) » (programme d'écrit et d'oral)

Selon la lettre de cadrage : « Ce programme s'ouvre en 1831, temps de désenchantement et d'affrontements après les Trois Glorieuses mais aussi et surtout année de l'insurrection des Canuts, moment essentiel pour la prise de conscience d'une question sociale. La période à étudier court jusqu'au moment 68 – inclus –, séquence qui a fait l'objet de renouvellements de grande ampleur, mettant plus que jamais en évidence sa dimension protestataire et populaire, tout en étant porteuse d'une recomposition des contestations, des appartenances militantes et des visées des mobilisations, affranchies de la perspective de conquête et d'exercice du pouvoir. » Il s'agit de placer au cœur de notre étude à la fois la « lettre des revendications », les acteurs mais aussi les formes variées prises par les luttres populaires et les mouvements de contestation.

Nous recommandons de réaliser, pendant l'été, les lectures suivantes :

Lecture introductive.

- Vindt, Gérard, *Histoire des révoltes populaires en France*, Paris, La Découverte, 2021 (disponible sur Cairn)

Ouvrages généraux.

- Aprile, Sylvie, *La Révolution inachevée (1815-1870)*, in *Histoire de France* sous la direction de Joël Cornette, Paris, Belin, 2010, éd. poche 2014.
- Duclert, Vincent, *La République imaginée (1870-1914)*, in *Histoire de France* sous la direction de Joël Cornette, Paris, Belin, 2010, éd. Poche 2014.
- Beaupré, Nicolas, *Les Grandes Guerres (1914-1945)*, in *Histoire de France* sous la direction de Joël Cornette, Paris, Belin, 2012, éd. Poche 2014.
- Delacroix, Christian et Zancarini-Fournel, Michelle, *La France du temps présent (1945-2005)*, in *Histoire de France* sous la direction de Joël Cornette, Paris, Belin, 2010, éd. poche 2014.

Ouvrage spécialisé.

- Noiriél, Gérard, *Une histoire populaire de la France. De la guerre de Cent Ans à nos jours*, Marseille, Agone, 2018, p. 281-686.

2. « Les relations Est-Ouest, 1917 – 1991 » (programme d'oral)

Selon la lettre de cadrage, « les dates retenues pour ce programme sont celles de la naissance de la Russie bolchévique en novembre 1917 et de la disparition définitive de l'URSS après le putsch d'août 1991. Le choix de 1917 rappelle celui opéré par André Fontaine dans son *Histoire de la Guerre Froide* et suggère que dès la prise de pouvoir par les bolcheviks, les puissances occidentales ont considéré que l'émergence d'une nouvelle Russie créait une situation de rivalité face à laquelle il fallait adopter une attitude de fermeté. Les décennies suivantes n'ont fait que renforcer cette conviction. Les tensions ont atteint cependant leur apogée après la Deuxième Guerre mondiale et n'ont jamais vraiment cessé, même lors des phases dites de détente ou lors de la Perestroïka gorbatchévienne. » Il s'agit d'appréhender, au-delà des enjeux

diplomatiques et militaires, les aspects culturels, intellectuels, économiques et sociaux de ces rapports.

Nous recommandons de réaliser, pendant l'été, les lectures suivantes :

Ouvrages généraux.

- Jeannesson, Stanislas, *La guerre froide*, Paris, La Découverte, 2002 ; 2^{ème} édition, 2014.
- Fontaine, André, *La Guerre froide 1917-1991*, Paris, Le Seuil, « Points-Histoire », 2006.
- Girault, René et *al.*, *La loi des géants 1941-1964, Histoire des relations internationales contemporaines, tome III*, Paris, Payot et Rivages, « Petite Bibliothèque Payot », 2005.

Ouvrage spécialisé.

- Soutou, Georges-Henri, *La guerre de cinquante ans, Les relations Est-Ouest 1943-1990*, Paris, Fayard, 2001 ; réédité sous le titre *La Guerre froide 1943-1990*, Paris, Le livre de poche, « Pluriel », 2011.

Nous recommandons également de se reporter aux rapports de jury des années précédentes, notamment à celui de la session 2021.

https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/2021_al_histoire_epreuve_commune_oral.pdf

**Classe préparatoire littéraire de Première supérieure Ulm A/L – KH AL 2, M.
WEBER
Philosophie – Enseignement de tronc commun.**

Le domaine d'étude qui a été retenu par les Écoles Normales Supérieures est « Les sciences humaines : homme, langage, société ». Le plus approprié est de commencer le travail en sélectionnant et en étudiant de près deux ou trois textes philosophiques fondamentaux, en fonction du travail déjà accompli en hypokhâgne ou en première khâgne, en fonction également de ses propres centres d'intérêt.

En se rappelant que « mieux vaut moins, mais mieux ». L'appropriation d'un texte est d'autant plus pertinente que sa lecture est menée avec attention, en cherchant à identifier les problèmes que l'auteur affronte, les thèses qu'il soutient, les concepts qu'il élabore, les définitions qu'il forge, la logique des argumentations qu'il déploie, les exemples qu'il analyse, les expériences de pensée qu'il imagine, les adversaires qu'il combat explicitement ou implicitement, les solutions qu'il propose, les apories qu'il lègue. Une bibliographie élargie, susceptible d'accompagner le travail tout au long de l'année de formation, sera proposée au moment de la rentrée des cours.

1. Philosophie et épistémologie des sciences humaines.

Quelques textes fondamentaux :

- Émile Durkheim, *Les Règles de la méthode sociologique* (1895), Paris, PUF, 1990.
- Max Weber, *Concepts fondamentaux de sociologie* (1920), trad. fr. Jean-Pierre Grossein, Paris, Gallimard, 2016.
- Peter Winch, *L'Idée d'une science sociale et sa relation à la philosophie* (1958), trad. fr. Michel Le Du, Paris, Gallimard, 2009
- Claude Lévi-Strauss, *Les Structures élémentaires de la parenté* (1949), Paris et La Haye, Mouton, 1967 ; *La Pensée sauvage* (1962), Paris, Pocket, 1990.
- Michel Foucault, *Les Mots et les Choses. Une archéologie des sciences humaines*, Paris, Gallimard, 1966.

Un ouvrage de synthèse :

- Florence Hulak et Charles Girard, *Philosophie des sciences humaines. Concepts et problèmes*, Paris, Vrin, 2012

2. L'homme.

Quelques textes fondamentaux :

- René Descartes, *Le Monde, l'Homme* (1633), Annie Bitbol-Hespériès et Jean-Pierre Verdet (éd.), Paris, Seuil, 1996.
- Hannah Arendt, *Condition de l'homme moderne* (1958), trad. fr. Georges Fradier, Paris, Pocket, 1988.
- Arnold Gehlen, *Essais d'anthropologie philosophique* (1983), trad. fr. Olivier Mannoni, Paris, Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, 2009.
- Jean-Pierre Changeux, *L'Homme neuronal*, Paris, Fayard, 1983.
- Étienne Bimbenet, *L'Animal que je ne suis plus*, Paris, Gallimard, 2011.

Un ouvrage de synthèse :

- Francis Wolff, *Notre humanité. D'Aristote aux neurosciences*, Paris, Fayard, 2010.

3. Le langage.

Quelques textes fondamentaux :

- Gottfried Wilhelm Leibniz, *Nouveaux essais sur l'entendement humain* (texte écrit 1703-1704, édité en 1765), III, Jacques Brunschwig (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1990, p. 211-278 ; *L'Harmonie des langues*, Marc Crépon (éd.), Paris, Seuil, 2000.
- Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale* (1916), Paris, Payot, 1995.
- Gottlob Frege, « Sens et dénotation » (1892), dans *Écrits logiques et philosophiques*, trad. fr. Claude Imbert, Paris, Seuil, 1971, p. 102-126.
- Maurice Merleau-Ponty, *Phénoménologie de la perception*, Paris, Gallimard, 1945, I, VI (« Le corps

comme expression et la parole »), p. 203-232 ; « Le langage indirect et les voix du silence » (1952),

dans Signes, Paris, Gallimard, 1960, p. 49-104.

- Émile Benveniste, Problèmes de linguistique générale, Paris, Gallimard, 1966 et 1974, 2 vol.

Un ouvrage de synthèse :

- Sylvain Auroux, La Philosophie du langage, avec Jacques Deschamps et Djamel Kouloughli, Paris,

PUF, coll. « Quadrige Manuels », 2004.

4. La société.

Quelques textes fondamentaux :

- Platon, La République, trad. fr. Georges Leroux, Paris, GF-Flammarion, 2002.

- Bernard Mandeville, La Fable des Abeilles, Partie I (17141
, 17232

) et Partie II (1729), trad. fr. Lucien

et Paulette Carrive, Paris, Vrin, 1990 et 1991 ; Recherche sur la nature de la société (1723), trad. fr.

Lucien et Paulette Carrive, Arles, Actes Sud, 1998.

- Jean-Jacques Rousseau, Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes

(1755), Jacques Roger (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1971 ; Du contrat social, ou Principes du droit

politique (1762), Pierre Burgelin (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1966.

- Émile Durkheim, De la division du travail social (1893), Paris, PUF, 1998 ; Sociologie et philosophie

(1924), éd. de Célestin Bouglé, Paris, PUF, 2002.

- Vincent Descombes, Les Institutions du sens, Paris, Minuit, 1996 ; Le Complément du sujet. Enquête

sur le fait d'agir de soi-même, Paris, Gallimard, 2004 ; « 'Héritez de vous-même !' » (2001), dans Le

parler de soi, Paris, Gallimard, 2014, p. 189-230.

Un ouvrage de synthèse :

- Karl Van Meter, La Sociologie, Paris, Larousse, coll. « Textes essentiels », 1992.

**Classe préparatoire littéraire de Première supérieure Ulm A/L – KH AL 1 et KH
AL 2, M. WEBER
Philosophie – Enseignement d'option**

La priorité est de lire les deux œuvres du programme avec attention, en cherchant à identifier les problèmes que les auteurs affrontent, les thèses qu'ils soutiennent, les concepts qu'ils élaborent, les définitions qu'ils forgent, la logique des argumentations qu'ils déploient, les exemples qu'ils analysent, les expériences de pensée qu'ils imaginent, les adversaires qu'ils combattent explicitement ou implicitement, les solutions qu'ils proposent, les apories qu'ils lèguent.

1. Épreuve écrite d'admissibilité : commentaire d'un texte philosophique.

Les œuvres et les éditions du programme sont les suivantes :

1/ Aristote, *Éthique à Nicomaque*, trad. fr. Jules Tricot, Paris, Vrin, collection « Bibliothèque des textes philosophiques », 1990.

2/ Jean-Jacques Rousseau, *Émile ou De l'éducation* (1762), livre IV, texte établi par Charles Wirz, présenté et annoté par Pierre Burgelin, Paris, Gallimard, collection « Folio essais », 1995, p. 325-527.

2. Épreuve orale d'admission : interrogation sur un texte philosophique.

Le programme est le suivant :

Jean-Jacques Rousseau, *Émile ou De l'éducation* (1762), préface, livres I, II, III et V, texte établi par Charles Wirz, présenté et annoté par Pierre Burgelin, Paris, Gallimard, collection « Folio essais », 1995, p. 75-324, puis p. 528-704.

3. Conseils de lecture.

Il existe une autre édition de *l'Éthique à Nicomaque*, dont la présentation, les commentaires et les annotations peuvent éventuellement être utiles : Aristote, *Éthique à Nicomaque*, trad. fr.

Richard Bodéüs, Paris, GF-Flammarion, 2004.

Pour accompagner la lecture de *l'Éthique à Nicomaque*, plusieurs livres peuvent être utiles :

1/ Pierre Aubenque, *La Prudence chez Aristote*, Paris, PUF, 1963.

2/ Pierre Destrée (éd.), *Aristote : bonheur et vertus*, Paris, PUF, 2003.

3/ René-Antoine Gauthier, *La Morale d'Aristote*, Paris, PUF, 1958.

4/ René-Antoine Gauthier et Jean-Yves Jolif, *L'Éthique à Nicomaque : introduction, traduction et commentaire* (1959), Louvain-la-Neuve, Éditions Peeters / Éditions Nauwelaerts, 2002, 4 vol.

5/ Jérôme Laurent, *Leçons sur l'Éthique à Nicomaque d'Aristote*, Paris, Ellipses, 2013.

6/ Gilbert Romeyer-Dherbey (dir.) et Gwenaëlle Aubry (éd.), *L'Excellence de la vie. Sur l'Éthique à Nicomaque et l'Éthique Eudème d'Aristote*, Paris, Vrin, 2002.

Quelques lectures plus spécifiques :

Sur le livre I : Martha C. Nussbaum, *La Fragilité du bien. Fortune et éthique dans la tragédie et la philosophie grecques* (1986), trad. fr. Gérard Colonna d'Istria et Roland Frapet, avec la collaboration de Jacques Dadet, Jean-Pierre Guillot et Pierre Présumey, Paris, Éditions de l'Éclat, 2016, chapitre 11, p. 391-422.

Sur le livre II : Marie-Hélène Gauthier-Muzelec, *Aristote et la juste mesure*, Paris, PUF, 1998.

Sur le livre III : Jean-Baptiste Gourinat, « Délibération et choix dans l'éthique aristotélicienne », dans Gilbert Romeyer-Dherbey (dir.) et Gwenaëlle Aubry (éd.), *L'Excellence de la vie. Sur l'Éthique à Nicomaque et l'Éthique Eudème d'Aristote*, Paris, Vrin, 2002, p. 95-124.

Sur le livre IV : Jérôme Laurent, *Leçons sur l'Éthique à Nicomaque d'Aristote*, Paris, Ellipses, 2013, p. 71-132.

Sur le livre V : Aristote, *Sur la justice*, présentation et notes par Daniel Agacinski, Paris, GF-
Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

Flammarion, 2008.

Sur le livre VI : Jean-Yves Château (éd.), La Vérité pratique. Aristote, Éthique à Nicomaque, livre VI, Paris, Vrin, 1997.

Sur le livre VII : Pascal Engel, « Aristote, Davidson et l'akrasia », Philosophie, n° 3, 1984, p. 11-20.

Sur les livres VIII et IX : David Lefebvre, « L'amitié dans l'Éthique à Nicomaque d'Aristote (livres VIII et IX) », dans L'Amitié, Paris, Belin, 2001, p. 7-97.

Sur le livre X : Pierre-Marie Morel, Aristote. Une philosophie de l'activité, Paris, Flammarion, 2003, p. 208-214.

Il existe également une autre édition de l'Émile de Rousseau dont la présentation, les commentaires et les annotations peuvent être utiles : Jean-Jacques Rousseau, Émile ou De l'éducation (1762), présentation et notes par André Charrak, Paris, GF-Flammarion, 2009. Pour la Profession de foi du vicaire savoyard, on consultera l'édition présentée et annotée par Bruno Bernardi, Paris, GF-Flammarion, 1996.

Pour accompagner la lecture de l'Émile, plusieurs livres peuvent être utiles :

1/ Pierre Burgelin, La Philosophie de l'existence de Jean-Jacques Rousseau, Paris, PUF, 1952.

2/ Jean Château, Jean-Jacques Rousseau : sa philosophie de l'éducation, Paris, Vrin, 1962

3/ Anne-Marie Drouin-Hans, Michel Fabre, Denis Kambouchner et Alain Vergnioux (éd.), L'Émile de Rousseau : regards d'aujourd'hui, Paris, Hermann, 2013.

4/ Claude Habib (éd.), Éduquer selon la nature. Seize études sur Émile de Rousseau, Paris, Desjonquères, 2012.

5/ Yves Vargas, Introduction à l'Émile de Jean-Jacques Rousseau, Paris, PUF, 1995.

6/ Frédéric Worms, Jean-Jacques Rousseau, Émile ou De l'éducation, livre IV, Paris, Ellipses, 2001

Philosophie, M. QUESNE

Thème de l'année : « Les sciences humaines : homme, langage, société. »

Sur les sciences humaines :

- Dans leur légitimité épistémologique :

W. Dilthey Introduction aux sciences de l'esprit, Cerf, 1992

- Dans la détermination de leur objet :

G. Gusdorf, Introduction aux sciences humaines, Les Belles lettres, 1960

E. Cassirer, Essai sur l'homme, Minuit, 1975

- Dans leur conditions d'émergence :

M. Foucault, Les mots et les choses, 1966, Gallimard, chap. VII à X

Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

L'homme entre nature et culture :

- L'évolutionnisme :

C. Darwin, *La descendance de l'homme*, Syllepse, 1999, Première partie, Chap. III, IV, V

- Le structuralisme :

C. Lévi-Strauss, *Structures élémentaires de la parenté*, 1967, Mouton & Co, chap. I, II, III et XXIX

C. Lévi-Strauss, *Anthropologie structurale*, 1958, Plon, chap. I à V

C. Lévi-Strauss, *Anthropologie structurale II*, 1973, Plon, « Humanisme et humanités »

C. Lévi-Strauss, *La pensée sauvage*, Plon, 1962, chap. I et IX

- L'anthropologie philosophique :

Kant, *Anthropologie du point de vue pragmatique*, Flammarion, 1993

Nietzsche, *La généalogie de la morale*

Gehlen, *L'homme, sa nature et sa position dans le monde*, Gallimard, 2020

Bataille, *Oeuvres complètes tome VII*, Gallimard, 1976, « La part maudite », « La limite de l'utile », « Théorie de la religion »

- La psychanalyse :

S. Freud, *Totem et Tabou*, Points essais, 2010

S. Freud, *Au-delà du principe de plaisir*, Points essais, 2014

Société et sociologie

M. Mauss, *Essai sur le don*, Payot, 2021

E. Durkheim, *Les règles de la méthode sociologique*, Flammarion, 2017

A. de Tocqueville, *De la démocratie en Amérique*, Vrin, 1990

R. Aron, *Les étapes de la pensée sociologique*, Gallimard, 2021

P. Bourdieu, *La distinction*, Minuit, 2002

M. Weber, *L'éthique protestante et l'esprit du capitalisme*, Flammarion, 2009

Langage, linguistique, pragmatique, herméneutique :

Humboldt, W. von, *Introduction à l'oeuvre sur le Kavi*, Seuil, 1974

Freud, *Interprétation des rêves*, PUF, 1967

Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*, Payot, 1972

John L. Austin (1911-1960), *Quand dire, c'est faire*, Seuil, 1970

**Conseils et programme pour le cours d'anglais en KH A/L
(K2, M. Dewaële)
A lire par tous**

Deux cours sont communs à tous en K2 pour ceux qui auront choisi l'anglais : les trois heures de commentaire de texte et traduction portant sur des textes de prose des 19^{ème} au 21^{ème} siècle (écrit), les deux heures pour préparer à l'épreuve d'oral hors programme (tous genres, du 16^{ème} au 21^{ème}). Comme vous l'aurez sans doute déjà compris, la version est un exercice qui, tout en vous permettant de mieux comprendre le fonctionnement de la langue anglaise et d'acquérir plus d'outils, vous sert avant tout à peaufiner votre maîtrise du français. Bien entendu, la compréhension des textes et de leurs enjeux, narratifs autant que culturels, ne se limite pas à l'aspect linguistique. L'épreuve commune de la BEL, telle que redéfinie il y a quelques années, rééquilibre donc sensiblement ce qu'il nous faut travailler en cours de langue en khâgne ; elle est désormais bien plus complète, même si le revers de la médaille est qu'il va vous falloir procéder de façon très efficace afin de faire montre de toutes les qualités requises par ce type de travail : savoir comment exprimer sa sensibilité aux aspects linguistiques, littéraires, culturels d'un document, ainsi qu'aux idées et à la forme sensible qui leur est donnée.

Vous possédez sans doute déjà des usuels. La nouvelle épreuve permet aux candidats de composer à l'aide d'un dictionnaire unilingue, mais un seul est autorisé pour le concours. L'unilingue suivant sera donc à acheter, même si vous en possédez déjà un autre qui vous convient :

Concise Oxford English Dictionary, OUP (dernière édition publiée : 12 Ed, 2011, ISBN : 978-0199601080)

Pour ceux d'entre vous qui ressentent le besoin d'avoir un « tout-en-un », qui pourra les éclairer autant sur les points de grammaire majeurs que sur le lexique de l'analyse ou les grandes dates et références de l'histoire anglaise ou américaine, il existe un ouvrage idéal. Les spécialistes d'anglais ne pourront s'en contenter, mais c'est un manuel « de survie » très pratique, qui pourra répondre à la plupart des questions de base que vous vous poserez. Selon ce que vous recherchez en priorité (grammaire, lexique, tournures pour l'oral essentiellement), vous pouvez également choisir le 2^{ème}.

- GRELLET, Françoise, *The Guide – Anglais*, 3^{ème} édition actualisée, Nathan, 2019
- GANDRILLON, Daniel, *Le Kit de l'étudiant - Anglais*, 2^{ème} édition, Ellipses, 2018

Je serai pour ma part chargé du cours de tronc commun en KH A / L, ainsi que de la préparation au programme de littérature Ulm. Il va sans dire que si c'est mon collègue M. Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

Midan qui se chargera des autres cours (tronc commun en K1, épreuve hors programme pour les spécialistes), **les conseils prodigués ci-dessous sont destinés à vous servir pour préparer tous les cours, sans cloisonner sottement et en vous rappelant que c'est l'unification de votre perception de la langue et des domaines du savoir qui vous permettra d'avancer franchement.**

Conseils valables pour tous et quel(s) que soi(en)t le(s) cours en anglais au(x)quel(s) vous assistez

Quiconque n'a aucune idée de ce qui se peut se lire et se dire dans un anglais authentique et/ou littéraire ne peut pas expliquer ou traduire quoi que ce soit, encore moins quand il s'agit d'un auteur qui joue avec sa langue. Quiconque ne lit pas et n'écoute pas fréquemment une langue qu'il est en train d'apprendre ne fera que des progrès minimes. Quiconque ne cherche pas à éprouver sa propre langue au contact d'une autre se condamne à n'en maîtriser réellement aucune, pas même sa langue maternelle (avis en particulier aux quelques spécialistes de lettres qui croient que « bien » écrire dans leurs dissertations et n'importe comment dans leurs versions est compatible...).

La règle d'or pendant l'été : être au contact d'un anglais authentique, dans ses versions écrite et parlée, littéraire et journalistique, cinématographique, radiophonique et télévisuelle.

Prenez dès à présent entre vos mains votre apprentissage pour vous donner les moyens de progresser, et n'attendez pas tout de nous (surtout pas la becquée).

Pour les conseils de lecture, reportez-vous un peu plus bas. Pour le reste, voici les principales sources dont vous pouvez disposer :

Presse écrite

La plupart des grands quotidiens et magazines d'information anglais et américains sont en vente en kiosque, mais ceux-ci reviennent vite assez cher. Vous avez intérêt à :

- 1) plutôt acheter des sélections hebdomadaires, dont la meilleure est le *Guardian Weekly*, et acheter de temps à autre des magazines comme *The Economist*, *Time* ou *Newsweek*. Si on les achète régulièrement, mieux vaut s'abonner, étant donné les tarifs d'achat en kiosque.
- 2) fréquenter les sites internet des journaux et magazines en question, tous très rapidement trouvables sur les moteurs de recherche. Voici les principaux : www.theguardian.com, www.timesonline.co.uk, www.nytimes.com, www.washingtonpost.com (quotidiens) - attention : certains sites limitent sévèrement l'accès, ce qui n'est par exemple pas le cas du *Guardian* qui offre un accès illimité. Le *New York Times* donne quant à lui accès à seulement quelques articles gratuits par mois : choisissez avec discernement avant de cliquer sur le lien d'un article, ou bien... abonnez-vous (éventuellement à deux ou trois) !

Radiophoniques et télévisuelles

Si vous avez ou pouvez avoir accès aux télés câblées sur votre lieu de vacances, il y a bien sûr BBC World et CNN qui sont les deux chaînes d'information en continu, la première étant de meilleure qualité mais les deux devant être regardées pour la variété d'accents et de traitements. Les télés et radios sont par ailleurs de plus en plus présentes sur internet, sous forme de diffusion de leurs émissions en continu, ou bien en proposant des émissions téléchargeables ou sous forme de podcast. Si vous possédez un baladeur MP3, vous savez sans doute ce que c'est qu'un podcast. Pour ceux qui ne le sauraient pas, vous pouvez télécharger automatiquement toutes les émissions d'une même série sur votre ordinateur, gratuitement une fois que vous aurez téléchargé iTunes (ou autres marques, version de base gratuite) qui vous permettent de stocker les numéros de podcast. Le mieux est d'aller sur les sites des radios (par exemple www.bbc.co.uk), de regarder quelles émissions sont disponibles pour être baladodiffusées – le mot québécois pour « podcasté » ! – et de choisir les sujets et émissions qui vous attirent. Il existe tous les types d'émissions : reportages, émissions littéraires et culturelles, scientifiques, politiques, sportives... vous trouverez forcément votre bonheur. Pour rester dans l'actualité, je vous conseille à tous de baladodiffuser BBC Radio NewsPod, le résumé de l'actualité du jour en une demi-heure environ. L'idéal serait d'avoir un podcast d'actualité aussi sur une radio américaine (par exemple une des radios du réseau NPR¹), et de pouvoir les mettre en parallèle de temps à autre.

Pour finir, n'oubliez pas qu'un grand nombre de dvd et autres plateformes proposent des sous-titres en anglais. Le mieux, surtout si vous avez des problèmes de compréhension assez importants et que le film ne fait pas qu'empiler des insanités, est de le regarder deux fois dans un temps assez rapproché, la première fois avec les sous-titres français, la deuxième avec les sous-titres anglais. La réflexion sur la traduction fait bien entendu partie du travail qui peut suivre votre vision, si possible en ayant en tête l'anglais et en vous posant la question de la justesse et / ou de la validité de la traduction. Est-elle adéquate ? Que retranche-t-elle ? Qu'ajoute-t-elle ? Quel choix fait-elle quand il y a une ambiguïté ou un jeu de mots ?

Littéraires

La règle d'airain est ici qu'il faut que vous alliez ce vers quoi vous avez envie d'aller. Le manque de temps pendant l'année fait que vous avez sans doute déjà repéré des ouvrages que vous auriez aimé lire et que vous avez été obligés de garder pour plus tard. Allez vers eux en priorité, évidemment. L'épreuve de langue exigeant des connaissances vastes et variées, vous avez tout intérêt à multiplier les angles d'attaque, et à aborder autant d'œuvres, de sujets, de styles que vous le pouvez. Voir plus bas le paragraphe sur le Festival America s'agissant de livres que vous pourriez lire cet été en prévision de ce week-end de septembre.

1 Exemples de podcasts intéressants sur NPR : des discussions autour de questions d'actualité et/ou culturelles, avec ou sans interventions d'auditeurs : WBUR's On Point ; KCRW's The Politics of Culture. Si vous désirez des podcasts strictement littéraires, ils existent aussi bien sûr (ex. Bookworm pour les entretiens avec des écrivains américains, Bookclub côté britannique – BBC Radio 4). A noter que les sites des journaux proposent à présent tous peu ou prou leurs propres podcasts (par ex. *NY Times* ou *The Guardian*).

Françoise Grellet, déjà mentionnée ci-dessus pour *The Guide*, a condensé l'essentiel de ses ouvrages sur la littérature britannique et américaine dans :

- GRELLET, Françoise, *A Literary Guide – Anglais*, Nathan, 2018

Si vous ne devez posséder qu'un ouvrage sur la littérature de langue anglaise, autant que ce soit celui-là. Non seulement vous aurez des topos sur les périodes et les auteurs majeurs, mais vous y trouverez également un glossaire précieux, du lexique et des tournures pour l'analyse, etc. Bref, ce tout-en-un vous accompagnera à tout moment dans votre pratique de l'exercice du commentaire de texte littéraire en langue anglaise.

Quatre autres ouvrages de base sur les littératures britannique et américaine, dans la petite collection des Fondamentaux ou aux PUF :

- ANGEL-PEREZ, Elizabeth, *Histoire de la littérature anglaise*, 4^{ème} édition, Hachette, 2018
- REGARD, Frédéric, *Histoire de la littérature anglaise*, PUF, 2017
- LAGAYETTE, Pierre, *Histoire de la littérature américaine*, 4^{ème} édition, Hachette, 2018
- AMFREVILLE, Marc, CAZE, Antoine & FABRE, Claire, *Histoire de la littérature américaine*, 2^{ème} édition mise à jour, Quadrige, PUF, 2018

Si vous voulez plus complet et/ou en anglais, aller voir ci-dessous dans le chapitre destiné aux spécialistes.

Le Festival America

Comme tous les deux ans (sauf en temps de pandémie), le grand festival de toutes les littératures du monde américain – essentiellement anglophone, mais pas uniquement : sont régulièrement invités quelques hispanophones et francophones – va se tenir à Vincennes à la rentrée, cette année du 22 au 25 septembre. Etant donné que vous serez très vite très pris, je vous conseille de marquer tout de suite ces dates sur vos tablettes : passer une ou deux journées à entendre des auteurs très variés aborder des questions très diverses ne vous sera certes pas inutile, y compris pour vous aider à cerner comment interroger bien des textes américains. Si vous ne savez pas quoi lire en anglais cet été, pourquoi ne pas vous plonger dans au moins un des ouvrages d'un auteur présent au festival ? Qui je le précise est un lieu où, même quand leur emploi du temps est chargé, on peut s'entretenir avec eux dans les allées : ils sont en outre évidemment toujours ravis de pouvoir avoir de véritables échanges avec leurs lecteurs.

Dans les auteurs qui ont déjà été annoncés et que je connais, je vous conseille particulièrement Louise Erdrich et David Treuer, tous deux en partie Amérindiens (Ojibwe) et originaires de la même région, ayant tous deux des racines dans la même région européenne

Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

(l'un en Allemagne et l'autre en Autriche si je ne m'abuse), tous deux régulièrement salués comme deux grandes voix de la littérature amérindienne, et au-delà américaine. Louise Erdrich a à son actif beaucoup plus de romans que David Treuer, qui pour sa part a plus pris la direction de livres relevant plus de l'enquête documentaire pour ses deux derniers ouvrages, au demeurant passionnants. Son avant-dernier, né du constat que trop souvent la vie dans les réserves amérindiennes est trop mal connue et caricaturée, s'intitule *Rez Life – An Indian's Journey Through Reservation Life*. Le suivant, qui sera celui qu'il présentera cette année, relit plus largement, avec une ambition louable, l'histoire récente des Amérindiens : *The Heartbeat of Wounded Knee – Native America from 1890 to the present*. Parmi ses romans : *Little, The Hiawatha, Prudence*. Il y a beaucoup de très bons livres de Louise Erdrich : je n'ai pas encore lu son dernier, mais je conseillerais volontiers dans le reste de son œuvre *Tracks, Love Medicine* ou *The Plague of the Doves*.

Deux très grands noms sont par ailleurs prévus en septembre : Russell Banks et Richard Ford. Vous pouvez vous diriger vers à peu près n'importe lequel de leurs romans. Pour ma part, je conseillerais en priorité (en sachant que là aussi je n'ai pas encore lu le dernier) : pour Banks, soit *Cloudsplitter* (remarquable, mais un pavé conséquent), soit *The Sweet Hereafter* (plus maniable) soit *The Darling* ; pour Ford soit *Independence Day*, soit *Canada*, et là aussi si vous souhaitez plus court (et sans doute un de ses plus beaux textes), *Wildlife*.

Programme et conseils pour les spécialistes

Tout ce qui a été dit précédemment vaut encore plus pour vous bien entendu, et votre réussite en thème en particulier repose sur un apprentissage continu pour accroître vos capacités de compréhension et d'expression.

Je compte sur vous tous pour vous plonger dans quelques-uns des ouvrages indiqués ci-dessus pendant l'été, ce qui vous fera le plus grand bien pour entretenir et enrichir votre anglais, et vous donnera sans doute envie d'en savoir plus sur des auteurs et thèmes divers et variés.

Plus généralement, il ne faut pas attendre la rentrée, ou bien plus tard – ce qui est le cas pour un petit nombre de futurs khâgneux – pour **prendre l'habitude régulière d'écouter un anglais authentique**. Aucun spécialiste d'anglais ne peut en faire l'économie, qu'il puisse partir dans un pays anglophone pendant l'été ou non. **Avec autant de sources à disposition, ne pas en profiter semble franchement peu avisé.**

Par ailleurs, il faudra **enfin prendre l'habitude très régulière, si ce n'est déjà fait, de consulter des ouvrages de référence, en littérature comme en civilisation**. Les plus pratiques sont ceux de la collection d'anglais chez Hachette Supérieur, ceux de Françoise Grellet en littérature, et ceux de Pierre Lurbe et Marie-Christine Pauwels en civilisation (respectivement britannique et américaine). Si vous avez assez d'argent pour pouvoir faire face, il serait bon que vous en achetiez certains, voire que vous les possédiez tous. De toute façon, vous les trouverez en bibliothèque l'année prochaine et il faudra les consulter

souvent. Mais comme vous n'aurez pas le temps de tout faire, autant pouvoir commencer à piocher dedans dès à présent.

En littérature, il ne faut pas vous limiter aux petits ouvrages indiqués plus haut, et opter - le plus tôt sera le mieux - pour des histoires de la littérature britannique et américaine en anglais, le Grellet par exemple, mais aussi et surtout :

- POPLAWSKI, Paul (ed.), *English Literature in Context*, 2nd Edition, Cambridge UP, 2017
- GRAY, Richard, *A History of American Literature*, Wiley-Blackwell, 2nd Revised Ed., 2011

En ce qui concerne **le programme de littérature**, je rappelle qu'il est donné comme tel dans le programme provisoire trouvable sur le site de l'ENS :

Ralph Waldo Ellison, *Invisible Man* [1952]. Penguin Essentials, 2014

John Donne, *The Major Works*, Oxford World's Classics

Premier impératif : respecter les éditions demandées, par pitié. Ce sont celles que sur lesquelles nous aurons à travailler, et celles que vous devez apprendre à apprivoiser. Voir ci-dessous pour les trouver aisément. Pour Twain, je vous conseille plutôt l'édition Norton, non seulement parce que c'est elle qu'ils finalement choisie pour l'oral mais aussi puisqu'elle propose toutes les illustrations et des essais (dans lesquels vous pourrez vous plonger un peu plus tard, quand vous aurez déjà mené votre propre réflexion sur le texte).

Deuxième impératif : lire chaque œuvre au moins une fois cet été. Vu la modestie du programme - en nombre de pages tout au moins - cela est d'autant plus nécessaire. Il faudrait pour bien faire que vous les ayez lues deux fois, la deuxième fois crayon en main et en commençant un repérage analytique.

Troisième impératif : accompagner cette lecture du programme par des lectures complémentaires, en nombre restreint mais bien ciblées. Pour chaque ouvrage, je vais vous conseiller des lectures d'ordre différent. Un ouvrage de base, en anglais ou en français, court, qui vous permettra d'avoir une première approche contextuelle et analytique. Ainsi, le cas échéant, qu'un autre ouvrage, qui donne des renseignements de premier plan sur l'époque et le contexte. Ils continueront à vous servir tout au long de l'année, bien sûr. Dans le cas de Mark Twain, il semble avisé de ne pas se cantonner à la lecture du seul ouvrage au programme, et en repérant des thèmes et motifs ailleurs, il vous sera plus aisé ensuite de mettre le doigt dessus en toute occasion.

Si ma sélection se limite volontairement à quelques titres sur les deux premiers ouvrages étudiés, c'est - outre que votre capacité d'absorption au cœur de l'été a ses limites, et que je sais que les dépenses ne sont pas extensibles à l'infini - car j'entends bien que vous ayez *préparé* le travail de l'année. **Arriver prêt en khâgne, ce n'est ni avoir commencé à préparer le concours comme au plus fort de l'année ni faire la rentrée avec une connaissance des**

œuvres très fluctuante. L'idéal est donc d'avoir lu deux fois chaque œuvre avec soin, en laissant un peu de temps entre chaque lecture et en ayant mis sa première lecture en perspective entre-deux. Comme la plupart des ouvrages que j'indique sont synthétiques, cela est tout à fait envisageable. N'oubliez pas d'utiliser les ressources des éditions conseillées, introduction et notes comprises.

A priori, nous travaillerons les œuvres dans l'ordre suivi ci-dessous.

BIBLIOGRAPHIE ULTRA-SELECTIVE

1 - ELLISON

Un seul objectif majeur pour ce qui est du travail de l'été sur cette œuvre (en dehors de ce que je vous ai conseillé ci-dessus, s'entend) : **avoir une idée déjà relativement précise de l'arrière-plan (histoire, biographie et contexte de l'écriture) – il est nécessaire que vous ayez lu et commencé à consigner certains éléments d'analyse par écrit en amont**, afin que vous n'ayez pas tout à faire en même temps au bout de quelques semaines de cours.

En complément, je vous conseille la lecture d'autres écrits d'Ellison, nouvelles et essais. Le recueil de nouvelles étant assez court, vous pourrez en faire le tour rapidement. Les essais, en revanche, sont nombreux : vous pouvez quoi qu'il en soit lire 'An Extravagance of Laughter', et pour le reste choisissez et allez vers ceux qui vous intéressent le plus de prime abord ; il serait cependant bon que vous ne vous cantonniez pas à un type d'essai (sur la littérature, sur la condition noire, sur la musique, etc.) mais que vous en lisiez au moins un de chaque afin de vous faire une idée du type de réflexion que l'auteur pouvait mener sur toutes ces questions.

- ELLISON, Ralph, *Flying Home and Other Stories*, Penguin Classics, 2016 (ou n'importe quelle autre édition)
- ELLISON, Ralph, *The Collected Essays of Ralph Ellison* edited by John F. Callahan, Modern Library, 2003

Sur le versant biographique et analytique, vous pouvez vous diriger vers le petit volume de la collection Voix américaines. Un conseil : étant donné qu'il date un peu et n'est pas trop onéreux, ne traînez pas trop tant qu'il en reste encore quelques-uns neufs ou à des tarifs intéressants en occasion.

- COCHOY, Nathalie, *Ralph Ellison – La musique de l'invisible*, Belin, Voix américaines, 1998

2 - DONNE

Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

La lecture d'une biographie (de l'homme Donne, mais aussi et surtout pleine d'apports précieux, voire essentiels, sur le contexte) semble la meilleure idée pour commencer. Un ouvrage, synthétique et cependant relativement exhaustif, me semble particulièrement à recommander. L'auteur a par ailleurs établi l'édition Oxford sur laquelle vous allez travailler. Je vous indique la dernière édition, mais il y en a eu d'autres depuis sa première parution en 1981 : vous pouvez prendre celle que vous trouverez au meilleur prix.

- CAREY, John, *John Donne – Life, Mind and Art*, Faber Finds, Faber & Faber, 2014

Il existe un autre livre de très bonne qualité ayant paru plus récemment, qui se conseille d'autant plus qu'il entremêle assez adroitement l'œuvre et les explications biographiques.

- HADFIELD, Andrew, *John Donne – In the Shadow of Religion*, Reaktion Books, 2021

Conseils pratiques

Pour acheter les œuvres au programme, inutile de préciser que vous pouvez vous procurer quelques ouvrages en occasion chez Gibert ou autre. Pour les livres en anglais, je rappelle plus bas les adresses de librairies anglophones parisiennes, hélas toutes assez chères. Essayez de respecter les éditions, c'est mieux à tous points de vue. Pour ce qui est du programme, Gibert propose le plus souvent les éditions indiquées à des tarifs raisonnables. Sinon, mieux vaut les acheter en occasion - si vous les prenez sur des sites internet, vérifiez l'état dans lequel ils sont annoncés et lisez bien les descriptifs - que prendre n'importe quelle édition au rabais pour économiser quelques euros.

- *The Red Wheelbarrow* – 9, Rue de Médicis (6^{ème}) : une petite librairie de qualité, la plus proche du lycée. Des tarifs relativement élevés, mais rien ne vous empêche d'aller y fureter, et de les soutenir au moins de temps à autre.
- *Galignani* - 224, rue de Rivoli (1er, métro Tuileries) : sans doute une des librairies anglophones les plus intéressantes à Paris aujourd'hui, aux tarifs hélas bien élevés. Cela n'interdit pas d'y faire des tours réguliers, de compulsurer les livres et de voir ce qui existe, se publie et serait susceptible de vous intéresser. www.galignani.com
- *W. H. Smith* - 248, rue de Rivoli (1er, métro Concorde) : à quelques pas de Galignani se trouve une des institutions anglaises à Paris, pratiquant hélas elle aussi des tarifs trop élevés. Là aussi, la fréquenter n'est pas interdit, d'autant qu'elle est ouverte le dimanche après-midi et la plupart des jours fériés. Vous pouvez leur demander une carte de fidélité vous donnant ensuite droit à 5% de réduction en caisse. www.whsmith.fr
- *Brentano's* - 37, avenue de l'Opéra (2ème, métro Opéra ou Pyramides) : la place dévolue aux livres y ayant été bien réduite, on ira dans cette librairie plus pour y

trouver un titre très connu ou pour passer une commande que pour y fureter ou trouver des livres un peu plus rares.

- *Shakespeare & Company* - 37 rue de la Bûcherie (5ème, RER St Michel) : l'autre grande institution, qui vaut pour l'endroit, pour le poids de son passé autant que par l'atmosphère et l'activité qui y règnent. C'est malheureusement aussi un endroit très touristique et il n'est pas toujours aisé de fureter ou rechercher quelque chose en toute quiétude. Mais c'est de toute évidence un lieu dans lequel il faut se rendre et qu'on peut prendre plaisir à fréquenter régulièrement. www.shakespeareandcompany.com
- *San Francisco Books* - 17, rue Monsieur le Prince (6ème, métro Odéon ou rer Luxembourg) : la caverne d'Ali Baba pour ceux qui recherchent des livres d'occasion en anglais. Dans tous les états et à tous les prix. www.sanfranciscobooksparis.com
- *The Abbey Bookshop* – 29, rue de la Parcheminerie (métro Cluny-Sorbonne). Livres neufs ou d'occasion, dans un lieu au charme particulier. www.abbeybookshop.wordpress.com

Si vous cherchez des ouvrages épuisés, n'oubliez pas qu'il n'existe pas qu'une multinationale américaine bien connue (qui va peut-être un jour payer des impôts ailleurs qu'au Luxembourg : tout arrive), mais que vous pouvez trouver des ouvrages en neuf et en occasion sur plusieurs sites : la Fnac, Rakuten Price Minister, Abebooks (qui a un site français), etc.

Dernier point : profitez des expositions à Paris ou sur votre lieu de villégiature, à plus forte raison si vous vous rendez dans un pays de langue anglaise.

Mes remerciements à ceux qui m'auront lu jusqu'au bout, et plus encore à ceux qui réfléchiront à ces propos et suivront tout ou partie de ces conseils. S'ils sont si longs, c'est parce qu'il est parfois nécessaire que vous ayez déjà en partie modifié la perspective avant d'arriver, si toutefois votre perspective était encore par trop étriquée et ne tenait pas assez compte du fait qu'il est impératif de travailler tous les aspects des deux langues et d'entamer la réflexion sur les œuvres au programme autant que sur la civilisation, l'histoire, l'histoire littéraire et l'histoire des idées. J'espère sincèrement qu'ils vous y aideront.

Bon repos... et bon travail !

M. DEWAELE

Lycée Henri IV - ESPAGNOL - Khâgne A/L. Année 2022-2023
Mme Christine Aguilar-Adan

I- Cours de LVA – tronc commun – écrit et oral

D’abord et avant tout, futurs hispanistes en LVA et en option espagnol : envoyez-moi un message à l’une des adresses suivantes. Je vous enverrai alors l’adresse du « *drive* de vacances » où vous trouverez consignes de lectures, exercices (version-thème), pour l’été. N’oubliez pas de le faire.

caacours@gmail.com, christine.aguilar-adan@ac-paris.fr

• **Pour préparer l’épreuve écrite de commentaire-traduction hors-programme (BEL)**

Une langue grammaticalement correcte, variée, précise, est indispensable pour aborder dans de bonnes conditions des épreuves de commentaire, de version et d’explication de texte d’un haut niveau d’exigence. Une langue fluide, maîtrisée, nuancée, autant que possible, est la condition requise pour formuler aussi finement que possible l’analyse d’un texte.

I- la langue

Pour commencer, pendant l’été, vous pouvez – et devriez...– remédier seuls à d’éventuelles faiblesses linguistiques. Ceci peut être fait, sans trop de mal, pendant l’été.

- en relisant et en reprenant vos copies, même si cela vous semble fastidieux. En relevant de façon rigoureuse les fautes notées, en les analysant, en consultant une grammaire afin de comprendre, d’approfondir votre connaissance de règles connues parfois encore, de façon bien intuitive et superficielle.

- vous trouverez sur le *drive* du cours d’espagnol, des exercices systématiques, des versions et des thèmes d’entraînement, des fiches de grammaire et des corrigés, pour vous évaluer. Courant août, un sujet de thème et de version sera donné, à faire pour la semaine de la rentrée.

- vous pouvez tous lire et ficher une grammaire :

- Une grammaire espagnole: P. Gerboin, C. Leroy, *Grammaire espagnole*, par exemple.
- Pour les optionnaires : Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l’espagnol moderne*, PUF. À consulter en bibliothèque. Mais il est préférable de l’avoir à sa disposition, pour progresser en thème.
- attention aux sites farfelus proposant de la grammaire ou des exercices en ligne. Je ne conseille qu’un seul site, mais il est aussi complexe que riche <http://www.hispanoteca.eu>, rubrique *Gramática española, nivel superior*.

II- Les lectures d’été: pour les épreuves écrites (BEL) comme pour l’oral LV/A (tronc commun des optionnaires non linguistes et des optionnaires linguistes, généralement anglicistes)

Les épreuves communes de commentaire-traduction et d'oral LV/A ne sont pas des épreuves de spécialistes. Elles ne sont pas davantage des épreuves d'histoire de la littérature. Néanmoins, des connaissances littéraires précises, des lectures nombreuses et variées, une réflexion quelque peu élaborée vous permettent de commenter les textes dans de bien meilleures conditions. Il faut mettre à profit l'été pour lire et se forger une culture littéraire hispanique personnelle:

- à partir des textes travaillés en HK : à lire, à relire, à assimiler, à retenir.
- à partir de nouvelles lectures, en fonction de vos goûts et des lectures déjà faites. Vous trouverez des anthologies et des textes sur le drive. Vous pourrez déposer des notes de lecture estivales, si vous le souhaitez.

- habituez-vous à toujours consulter ce site : Centro virtual Cervantes, votre référence (gardez-vous des sites et blogs amateurs)

<https://cvc.cervantes.es/literatura/default.htm>

Pour préparer l'année prochaine, connaître au moins, parmi des auteurs et des œuvres que vous avez vus pendant l'année :

- un classique de la fin du XIXème siècle, du début du XXème siècle : un roman de Benito Pérez Galdós (*Tristana*, par exemple, *La de Bringas*), de Clarín, les contes, par exemple, *Su único hijo*, *La Regenta*, pour les plus courageux. *Niebla*, de Unamuno.

- un classique, parmi les romans espagnols du XXème siècle : Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte*, Ramon José Sender, *Réquiem por un campesino español*, Carmen Laforet, *Nada*, Ana María Matute, *Primera memoria*, etc.

- un roman espagnol plus récent : Eduardo Mendoza, Juan Marsé, Manuel Vázquez Montalbán, Julio Llamazares, Javier Marías (*Corazón tan blanco*, *Los enamoramientos*), Antonio Muñoz Molina, Javier Cercas (*Soldados de Salamina*), Eduardo Vila-Matas, Almudena Grandes, etc.

et un ou plusieurs roman latino-américain, dont les grands classiques, tels que Juan Rulfo, (*Pedro Páramo*), Gabriel García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada*, de préférence, *Cien años de soledad*, Alejo Carpentier, *El reino de este mundo*, *El siglo de las Luces*, Mario Vargas Llosa, de préférence *La tía Julia y el escribidor*, Carlos Fuentes, Ernesto Sábato, *El túnel*, ou des nouvelles et des contes : J. L. Borges, Juan Rulfo, *Pedro Páramo*, *El llano en llamas*, Julio Cortázar, etc.

- lire au moins une pièce de théâtre, autre que celles lues pendant l'année : notamment *Luces de Bohemia*, de Ramón María del Valle-Inclán, F. García Lorca (*Yerma*, *Bodas de sangre*, *La casa de Bernarda Alba*), A. Buero Vallejo, Alfonso Sastre etc.

- lire de la poésie : connaître quelques grands classiques (Darío, Machado, Lorca, la Génération de 27, Neruda, Paz, Borges, etc.). Voir anthologies du drive.

Pour cela :

- lire à partir d'une bonne anthologie ou d'un manuel (exemples sur le drive)

- lire dans des éditions bilingues (Folio-Bilingue par exemple : Borges, Cortazar, Rulfo, etc.).

Très recommandé pour la version.

- Ou dans la petite édition de poche *Austral básicos* (environ 3 euros).

III- les connaissances littéraires et culturelles

consulter une bonne histoire de la littérature espagnole et hispano-américaine, rédigée – de préférence – en espagnol (ou alors *l'Histoire de la littérature espagnole*, sous la dir. de Jean Canavaggio, 2 vol. Paris, Fayard). L'idéal est évidemment d'en faire son propre résumé, de prendre des notes, de fixer des repères.

compléter les connaissances culturelles : en histoire (histoire d'Espagne et d'Amérique latine), civilisation, histoire de l'art, culture du XXème siècle. Une lecture pertinente prend appui sur des bases culturelles solides. Et c'est souvent cet arrière-plan culturel (au sens large, univers de références, représentations, lieux communs etc.) qui vous fait défaut et que vous identifiez avec quelque difficulté dans les textes.

il est absolument impératif de ne pas interrompre pendant deux mois d'été tout contact avec la langue. Voir des films, des documentaires sur RTVE.es ou sur Cervantestv.es, des séries (adaptations de classiques de la littérature, sur RTVE. es), correspondre avec des hispanophones et dans l'idéal, prévoir un séjour en Espagne afin de comprendre la langue dans ses nuances et dans sa variété et de gagner en aisance à l'oral.

II - Cours d'option - Khâgne A/L.

- à l'écrit, le candidat en option Langues peut composer

- soit dans deux langues différentes à l'épreuve d'écrit LVA (BEL) et à l'épreuve d'option
- soit dans la même langue (par ex. LVA écrit en esp. / Option écrit esp.).

- à l'oral : seule contrainte, il faudra passer les épreuves de langues dans deux langues différentes, quelles qu'elles soient (que la langue d'option soit la même à l'oral qu'à l'écrit ou pas, par exemple).

Plusieurs combinaisons sont envisageables. Les choix opérés à l'écrit n'engagent en rien ceux de l'oral. Nous les expliquerons dans le détail à la rentrée et vous disposerez de quelques semaines avant d'arrêter un choix).

L'épreuve d'écrit d'option est affectée d'un coefficient 3 ; l'épreuve orale d'option, d'un coefficient 5, par conséquent du plus fort coefficient à l'oral.

I- L'écrit

1- **L'épreuve de version et de thème** : une version d'un bon niveau (450 mots maximum) et un thème de 300 mots maximum seront proposés aux candidats (sans dictionnaire). Conjugaisons, accentuation, grammaire de base devraient – dans l'idéal – être maîtrisées à la rentrée. Enrichissez votre vocabulaire, variez vos références, lisez, écoutez de l'espagnol en continu. Et surtout, faites au moins deux-trois thèmes cet été, quelques phrases de thème grammatical (drive).

2- **L'épreuve de Commentaire du Siècle d'or (hors programme) + court thème** : épreuve en six heures, dictionnaire unilingue autorisé (de préférence le *Diccionario de la Real Academia española*. Nb. n'achetez pas deux dictionnaires. Faites seulement l'acquisition de *CLAVE pour l'épreuve commune de l'écrit*. Si vous possédez déjà le *DRAE*, gardez-le).

Lectures

- Pour aborder le Siècle d'or, il est indispensable de se familiariser avec son histoire politique et sociale, poser des repères et connaître son univers mental et culturel. Des précisions seront données sur le *drive* en ce qui concerne les lectures à effectuer.

Pour la rentrée : un ouvrage au moins ci-dessous devra être lu . Cela est nécessaire.

- Bennassar, Bartolomé, *La España del Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica, 1994,

- Bennassar, Bartolomé, Vincent, Bernard, *Le temps de l'Espagne*, Hachette Littératures.
- Feros, Antonio, Gelabert, Juan (ed.), *España en tiempos del Quijote*, Taurus, 2005.
- Maravall, José Antonio: *La cultura del Barroco*, Barcelona, Ariel, 1975. Grand classique.
- Rivero Rodriguez, Antonio, *La España de don Quijote Un viaje al Siglo de Oro*. Alianza, 2005.

Vous trouverez sur le site dédié à l'option des bibliographies sur les différents genres, des manuels d'histoire de la littérature, etc.

Il faudra connaître pour la rentrée :

- *Lazarillo de Tormes* (indispensable),
- et/ou les chapitres initiaux du Quichotte (pour le moins),
- ou encore quelques *Novelas ejemplares*. - Lire également de la poésie (*Romances*, Garcilaso de la Vega, Lope de Vega, Quevedo).
- Au moins une pièce de théâtre classique, (*La vida es sueño*, *Fuenteovejuna*, *El alcalde de Zalamea*...). Ces textes font partie du bagage élémentaire du bon « siglodoriste ». Des extraits classiques ont été lus et expliqués en HK: les relire, les connaître en profondeur, les assimiler pendant l'été.
- vous pourrez aussi parcourir les anthologies que je mettrai à votre disposition.

Si vous vous rendez en Espagne, visitez les collections de peinture musées (Madrid, El Escorial, Séville, Tolède etc.), familiarisez-vous avec la culture du Siècle d'or, sur place. Certaines villes offrent de remarquables ensembles architecturaux de cette époque.

La langue classique est une langue spécifique Lisez le plus possible, afin de dépasser d'éventuelles difficultés de compréhension littérale, en vous aidant d'un lexique de langue classique :

- Bernard Sesé, Marc Zuili, *Vocabulaire de la langue espagnole classique*, Nathan Université
- Pierre Dupont, *La langue du Siècle d'or*, Presses de la Sorbonne nouvelle.

Quelques exercices de version classique seront donnés sur le *drive*.

II- L'oral d'option : explication de texte sur programme.

Au programme:

- Horacio Castellanos Moya, *Insensatez*, Tusquets, 2005.
- Pedro Calderón de la Barca, *El médico de su honra*, edición de Jesús Pérez Magallón, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas, 2012 (rééditions).

Toutes les indications de lecture et de préparation se trouvent, une fois de plus, sur le *drive de vacaciones*. Première tâche indispensable, par conséquent : vous connecter. Les optionnaires le sont déjà en principe.

Bonnes lectures et belles vacances à tous. Ne vous assommez pas de travail pendant l'été, mais lisez, au gré de vos envies, révisez, et gardez autant que possible le contact avec la langue.

C. Aguilar-Adan

ALLEMAND

Que faire avant la rentrée ?

S'assurer de la maîtrise effective des contenus de l'année précédente – culturels, linguistiques, méthodologiques – allège le travail à fournir en khâgne. L'année de khâgne est vraiment très courte, et mieux on organise son temps en amont, plus le travail y sera léger ; tout ce qui est fait tôt n'est plus à faire au moment du coup de feu.

La meilleure des préparations à la khâgne est de savoir ce que l'on a fait en hypokhâgne. Il faut relire les textes étudiés et traduits jusqu'à s'en imprégner véritablement. Il faut avoir **assimilé les révisions de grammaire et de vocabulaire** en reprenant les exercices jusqu'à élimination complète des dernières erreurs. Et il faut **apprendre jusqu'à l'automatisation** la langue spécifique de l'explication de texte, en travaillant par notion (situation d'un élément dans le texte, communication du thème, comparaison, opposition, etc.) Tout cela, parce que la qualité de la langue est un critère d'évaluation important dans les épreuves des concours.

Pour le plaisir et pour acquérir une culture germanique, les **lectures** peuvent être faites en allemand, dans une édition bilingue ou en français, selon le niveau et le plaisir de chacun. On peut commencer par des textes assez simples comme *Liebesfluchten* ou *Sommerlügen* de Bernhard Schlink, ou encore *Die Wahrheit über das Lügen* de Benedikt Wells. Les récits de Kafka sont à la fois courts et abordables. Les nouvelles brèves de Kleist, de Thomas Mann, certains romans de Joseph Roth (*Die Flucht ohne Ende*, *Hiob*), les textes incantatoires de Thomas Bernhard, la syntaxe envoûtante de W. G. Sebald stimuleront les germanistes ayant déjà fréquenté des textes complexes.

Un **séjour** prolongé ou répété dans un pays germanophone est plus que conseillé. Il libère la parole. S'il n'a pas lieu en été, ce séjour peut être prévu pour d'autres vacances sans nuire du tout au travail de khâgneux. Il peut être judicieusement placé dans la période de récupération entre l'écrit du concours et le début de la préparation à l'oral.

Tronc commun écrit Khâgne A/L et Lyon (L. Ferec — laurent.a.ferec@gmail.com)

L'épreuve

L'**épreuve écrite** de tronc commun de la BEL consiste en un « **commentaire d'un texte en langue vivante étrangère et traduction d'une partie ou de la totalité de ce texte (durée : six heures)** ». En allemand, **un seul dictionnaire unilingue est autorisé** : le *Duden Universalwörterbuch*, ISBN : 978-3-411-05506-7. Le jury n'en tolère aucun autre. Il faut impérativement le posséder et se familiariser avec son usage. Un **dictionnaire bilingue** (Hachette / Langenscheidt, Harrap's, ou le dictionnaire Pons en ligne) peut être utile, mais ne sera jamais suffisant !

L'épreuve de **commentaire** a pour objet de tester la capacité à analyser un texte allemand supposé inconnu. Il faut donc s'entraîner à comprendre rapidement un texte allemand. L'épreuve ne requiert pas à proprement parler une connaissance approfondie de l'histoire littéraire. Cela ne dispense pas de disposer d'un bagage de connaissances littéraires, historiques, artistiques relatives à l'aire culturelle germanophone. La réussite de cette épreuve passe par la capacité à écrire une langue de qualité, ou la grammaire standard (savoir construire une phrase, décliner, conjuguer) est maîtrisée.

Un travail d'assimilation ou de révision systématique du lexique standard est souhaitable, en utilisant l'ouvrage suivant : **Jean-Pierre Demarche, *Le vocabulaire allemand de l'étudiant. L'essentiel du vocabulaire contemporain***. Éditions Ellipses 2015. Reprendre en particulier les parties "notions et fonctions" (p. 240-271) et les annexes grammaticales (p. 284 à 311)

Oral de tronc commun concours ULM :

Épreuve orale de tronc commun : **explication (orale) de texte littéraire en langue étrangère hors programme** (préparation : une heure et demie). Les textes sont choisis dans la littérature de langue allemande de l'époque baroque à nos jours. Ce cours est obligatoire pour tout germaniste LV1, quelle que soit son option, et pour les optionnaires de langue autre que l'allemand. Il n'est pas obligatoire pour les optionnaires d'allemand, qui à la place ont un cours de littérature sur programme. Pour un panorama de l'histoire littéraire allemande, lire à sa guise les très agréables dossiers illustrés de *Das Reclam Buch der deutschen Literatur (ISBN 978-3-15-010881-9)*, à partir de Luther et jusqu'à nos jours. Se procurer et lire l'édition Reclam du *Woyzeck* de Büchner. Des extraits suivis de la pièce seront étudiés en début d'année.

Option Allemand Ulm :

Rappel : L'option doit rester la même à l'écrit et à l'oral. Être linguiste signifie que l'on étudie deux langues vivantes. L'oral est nécessairement bilingue.

I / épreuve écrite : Au choix, un commentaire composé d'un texte littéraire (pas de programme) et court thème **ou** version longue et court thème (sans dictionnaire). Le thème figure donc dans les deux épreuves possibles en option. Quelle que soit l'épreuve d'option choisie, elle a tout avantage à se faire dans la même langue que celle de l'épreuve de tronc commun.

Le **thème** fera l'objet d'un entraînement spécifique au cours de l'année. Sa réussite nécessite absolument la maîtrise des fondamentaux de la grammaire (syntaxe et morphologie, construction des verbes et adjectifs) et du lexique standard. Ceci inclut une bonne connaissance du lexique descriptif concret (description physique, description de l'espace environnant dans ses grands traits, psychologie). Pour ce faire, on utilisera intensément : **Jean-Pierre Demarche, Le vocabulaire allemand de l'étudiant. L'essentiel du vocabulaire contemporain**. Éditions Ellipses 2015.

L'épreuve de **commentaire** ne requiert pas de connaissances précises d'histoire littéraire, même si le cours s'efforce de transmettre un aperçu des genres dominants et des grandes périodes de la littérature allemande. Elle a pour objet de tester la capacité à analyser un texte allemand supposé inconnu, et cela en allemand.

La réussite de cette épreuve passe d'abord par la capacité à écrire une langue précise et grammaticale. L'entraînement effectué au cours de l'année est le prolongement des pratiques mises en œuvre pour l'épreuve de l'écrit de tronc commun. Il faut avoir assimilé le bagage méthodologique et la phraséologie du commentaire présentés au fil de l'année d'hypokhâgne.

Même chose pour les contenus : Il convient de reprendre et s'approprier ce qui a été vu en hypokhâgne. En complément, travailler avec les anthologies Reclam (jaune pour la poésie, bleue pour l'ensemble de la littérature). Savoir les textes lus et étudiés pour qu'ils puissent devenir de vraies références.

II / épreuve orale : explication d'un texte sur programme (préparation : une heure et demie). Cette épreuve d'option à très fort coefficient (5 contre 3 pour les autres matières d'oral) implique que l'oral de langue de tronc commun se passera dans une autre langue. Deux textes sont au programme pour le concours 2022. Pour la rentrée, il faut avoir lu lentement, crayon en main (c'est-à-dire en prenant au moins des notes de vocabulaire), chacun des deux textes au programme.

1. Une pièce "didactique" de 1957, à l'interprétation ouverte : **Max Frisch, Biedermann und die Brandstifter**. Ein Lehrstück ohne Lehre. Mit einem Nachspiel, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 2019. ISBN 3-518-39045-7

On pourra compléter cette lecture par celle d'une autre pièce de Frisch, **Andorra** (1958-1961)

2. Une sélection de nouvelles d'un auteur suisse du XIX^{ème} siècle : **Gottfried Keller: Die Leute von Seldwyla**. Erzählungen. Textausgabe mit editorischer Notiz, Anmerkungen/Worterklärungen, Literaturhinweisen und Nachwort. Édité par Bernd Neumann. Stuttgart, Reclam, 2012. ISBN 978-3-15-006179-4

Au sein de ce recueil, seuls les textes suivants seront au programme : Partie I : « Vorrede », « Pankraz der Schmoller », « Romeo und Julia auf dem Dorfe » (p. 7-140) ; Partie II : « Vorrede », « Kleider machen Leute », « Der Schmied seines Glückes » (p. 277-356).

Le cours de littérature d'option débutera par l'analyse de « Kleider machen Leute ».

Italien , Mme LE PHU DUC

A la rentrée, les élèves devront aborder différents exercices fondamentaux, en particulier la version et l'explication de textes. Pour s'y préparer, il est indispensable d'acquérir :

- Un bon dictionnaire bilingue :Robert et Signorelli ou Boch).

(L'achat d'un dictionnaire unilingue se fera ultérieurement et il existe des exemplaires disponibles au CDI)

Le plus important est de lire des oeuvres complètes : nouvelles et courts romans choisis parmi les publications de Buzzati, Calvino, Sciascia, Pavese, et également parmi les publications d'auteurs plus récents tels que Tabucchi ,Erri De Luca... Il existe une collection d'œuvres bilingues qui peuvent être intéressantes si vous éprouvez encore quelques difficultés de compréhension : (chez Folio on peut trouver par exemple des nouvelles de Pirandello ou encore La spiaggia de Pavese...). Il faut impérativement que ces lectures soient source de plaisir ! Donc sélectionnez –les en fonction de vos affinités et de votre niveau.

Vous pouvez aussi vous familiariser avec la langue de la presse, en allant par exemple sur le site de La Repubblica où vous pouvez consulter des articles ou visionner des reportages.

Les vacances doivent être l'occasion d'enrichir ses connaissances de la culture italienne en visitant les collections italiennes des musées français, en visionnant des films en v.o. et, pour ceux qui auront la chance de faire un séjour en Italie, en visitant les musées, en allant au concert ou à l'opéra, et en exploitant toutes les occasions de communication.

ARABE TOUTES OPTIONS LV1 / LV2, Mme SABBAGHI

1) Lecture de la presse et d'œuvres littéraires

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

www.asharqalawsat.com

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeunefrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'oeuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs arabes contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI...

2) Entraînement à la traduction

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

3) Vocabulaire

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

CHAMSINE Chirine, Lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2022.

DIOURI Mourad, Essential Arabic Vocabulary, A handbook of core terms, John Murray Learning, 2015.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

KHALFALLAH Nejmeddine, Lexique raisonné de l'arabe littéral, Studyrama, 2012.

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

SAKR César et BALDECCHI Éric, 100 clés pour lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2011.

4) Grammaire

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

5) Dictionnaires

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

6) Sitographie

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>